

译者：美国也存在很多问题，但它的先进性在于，它竟然允许这样的玩意播出
50 年代的人们对什么是中情局

People in the 1950s had very little idea

或者它是做什么的知之甚少

of what the CIA was or what it did.

它最初的任务是探查世界

The original mission was to know the world,

了解国外发生的事情

to gain knowledge of what was happening abroad.

那是一个全男性全白人的环境

It was an all-male, all-white environment.

乔治敦帮 一群抽烟斗的白人昂撒教徒；

The Georgetown set, pipe-smoking WASPs

The Georgetown set, 二战之后一群在华盛顿乔治城由记者、

间谍和政界官员等精英白人组成的小团体，很多为前 OSS 成员，

拥有非凡的影响力，对美国的国内、外交政策起到至关重要的作用，

包括马歇尔计划、对苏政策、德国柏林问题的解决、越南战争、

水门事件背后都有他们的操作。

WASP, White Anglo-Saxon Protestant 的简称，指盎格鲁撒克逊

新教徒；裔的、富裕的、有广泛政洽经济人脉的上流社会
美国人。

相信他们控制了世界

who believed they controlled the world

并且可以按照他们的意愿来塑造它

and could mold it to their will.

真的很难描述中情局刚刚成立那时候

It's really hard to overstate the sense of panic that Americans

美国人是处于何种寝食难安的状态里

were thrust into when the CIA was being formed.

鉴于冷战思维

Given the Cold War mindset,

美国人对苏联

it was a huge panic that Americans were feeling

感到了巨大的恐慌

about the Soviet Union.

有一种来自莫斯科的核攻击

There was a sense that a nuclear attack from Moscow

随时随地会砸在头上的感觉

could happen at any

time.

哈瓦那

在进行了两年的游击战后

Cuba's Fidel Castro emerged triumphant after two years

菲德尔.卡斯特罗，古巴革命后首任领导人，劳尔.卡斯特的哥哥。

古巴的菲德尔.卡斯特罗取得胜利

of guerrilla warfare against...

卡斯特的掌权

When Castro took power,

改变了一切

that kind of changed everything.

因为他开始积蓄力量

Because he was starting to build up power,

让美国感到受到了威胁

the United States felt threatened.

就是这感觉

This literally could be it.

卡斯特罗拿下了古巴

我们将不惜一切代价捍卫革命成果!

人们担心卡斯特罗会做什么

There is fear about what Castro is going to do.

极度的风声鹤唳 导致恐慌蔓延

Tremendous paranoia and near panic.

中情局不想看到一个距离基韦斯特 90 英里的

The CIA did not want a Communist beachhead

基韦斯特是美国大陆最南边的城市，现在是个旅游胜地

阻止共产主义！

共产主义桥头堡

90 miles from Key West.

这是人类历史上

This was a time in our history

最接近核末日的时刻

when the world came closest to nuclear Armageddon.

这个岛国可以被利用

This island nation could be used

来发射导弹

to launch missiles.

消息传来 卡斯特罗必须死

The message had come-- there's no living with Castro.

中情局要雇佣黑手党去刺杀卡斯特罗

The CIA is going to hire the mafia to kill Castro.

为了完成这项工作

They made a deal with the

devil

他们和魔鬼做了笔交易

to get this job done.

一旦这件事传出去 会对世人眼中

If this comes out, what will this do to our image

我们的形象造成什么影响?

in the eyes of the world?

不能让这件事被人发现

What cannot happen is that it gets found out.

满洲候选人 (1962 年约翰·弗兰肯海默导演的一流政♥治♥;惊悚片)

这就是坐在火♥;药♥;堆上

It's an incendiary fuel that's going to blow

黑帮谍影

Mafia Spies

讲述这个故事最困难的事情之一

One of the most difficult things in telling this story

就是几乎每个人都在撒谎

is that almost everybody lies.

当你面对的全是骗子 捏造者

When you have a world of liars, fabricators,

半真半假的世界 什么才是真♥;相♥;?

half truths, what is the truth?

依靠我能找到的文件

A lot of the story as I've pieced it together

我拼凑出了很多故事

relied on documents that I could find.

国家档案馆解密了

The National Archives has released

数千份曾经的机密文件

thousands of previously classified documents.

它们记述了美国情报机构几十年的间谍 监视

They describe decades of spying and surveillance,

暗♥;杀♥;活动 以及紧张情绪

assassination plots, and tension among U.S. intelligence agencies.

2017 年 文件变得能够

In 2017, documents became available

提供关于在试图杀死卡斯特罗时

that provided a lot more detail about what was going on

发生了什么的更多的细节

in the attempts to kill Castro.

这涉及上千份文件...

There's literally thousands of documents--

参议院听证会 联调局文件

甚至证词证言

Senate hearings, FBI documents, even testimony.

讲述这个故事 你几乎就像

Telling this story, it's almost like

在玩玩具拼图

you're putting together a jigsaw puzzle.

解密文件是历史源源不断的馈赠

Declassified documents is the gift of history that keeps on giving.

中情局保留了这么多记录。

The CIA has held on to so many records.

我们获得了这些令人难以置信的报告

We have these incredible reports

比任何人知道的都要详细得多

that were far more detailed than anybody knew.

这是份中情局的备忘录 它没有在中情局的备忘录里

This is in the CIA memo. It's not in a CIA memo.

它在...

It's in the--

这都是其中一段

都只出现在最近解密的文件里

在中♥央♥情报局的备忘录里 艾森豪威尔说

In the CIA memo, Eisenhower states,

德怀特·戴维·艾森豪威尔（1♥8♥9♥0 年 10 月 14 日－1969 年 3 月 28 日），

美国政♥治♥家、军事家，第 34 任美国总统（1953 年 1 月 20 日－1961 年 1 月 20 日）

“我要他碎尸万段”

"I want him sawed off."

他们知道这是什么意思

哦 该死

Oh shit.

这个政♥府♥以它的民♥主♥

The government is supposed to pride itself on democracy,

制衡 新闻自♥由♥为荣

checks and balances, freedom of the press,

然而这个故事的大部分内容都是关于

and yet so much of this story is about concealing

在这之下的欺瞒 诡计

and about trickery and about the surface

和表面一套背后一套

being different than the agenda that's going on underneath

it.

中情局花了将近 50 年的时间

It took almost 50 years for the CIA

才承认他们确实雇佣了

to even acknowledge that they indeed hired

两个黑帮去刺杀菲德尔.卡斯特罗

two gangsters to kill Fidel Castro.

记者和历史学家的工作

It is the job of journalists and historians

就是阐明我们作为公民

to illuminate what we as citizens

需要了解政♥府♥;以我们的名义

need to know about what the government

做了什么

has done in our names.

仍然存在一些谜团

There are mysteries that still remain,

但我认为所有的秘密都已经清楚了

but I think all the secrets are out.

中情局什么时候开始

When does the CIA become a player

插手古巴事务的？

in what's happening in Cuba?

这开始于菲德尔.卡斯特罗崛起

It does start to take shape long before

很久之前

Fidel Castro has arisen.

在 50 年代 冬季时生活在

In the '50s, people who lived

纽约和芝加哥的人们

in New York and Chicago in the winter time,

他们不会去拉斯维加斯 他们会去哈瓦那

they didn't go to Las Vegas. They went down to Havana.

古巴哈瓦那时真的开始

Havana, Cuba, really starts to take shape

有了赌博圣地的雏形

as a gambling Mecca.

登上航♥班♥;飞往古巴哈瓦那成为风尚

High style gets aboard for a flying trip to Havana, Cuba.

距离迈阿密只有 90 英里

It's only 90 miles from Miami.

有加勒比海岛 上好的雪茄
Caribbean island. Good

cigars.

真是美好

The good life.

去那里很容易

It was easy to get to,

来自世界各地的人蜂拥而至

and people from all over the world came there.

我父母会去古巴参加派对

My parents would go party in Cuba.

那是个很酷的地方...

It was like a cool place--

放开了赌博喝酒

open gambling and drinking,

所有这里的条条框框

and where all these rules were over here,

他们那里都没有

they didn't have any of that over there.

那些表演 你懂的 太下流了

Shows were so, you know, lewd.

在哈瓦那一切皆有可能

Anything was possible in Havana.

这是一个充满魅力和诱惑的地方

It's a very sensual and seductive place.

如果你想找些不那么正经的乐子

If you wanted something naughty,

那就是个欢乐窝

it was pleasure island.

在哈瓦那的事就留在哈瓦那吧

What happens in Havana stays in Havana.

原句是 What Happens in Vegas Stays in Vegas, 这个句子是拉斯维加斯的旅游广告语,

意思是在拉斯维加斯发生的事情, 就留在拉斯维加斯, 不要外传。

全压上

All bets down.

从 52 年到 58 年

From really about '52 to '58,

帮派基本上控制了哈瓦那的旅游市场

the mob essentially controlled the tourism market in Havana.

远早于维加斯

Long before Vegas has them,

他们就拥有了这些繁荣的赌场
they have these thriving

casinos.

帮派全力以赴经营这颗摇钱树

And the mob is in there in full force with a golden goose.

黑钱使古巴繁荣

它成了他们梦寐以求的地方

It became the place of which they had always dreamed,

在那里他们可以为所欲为

where they could promote all kinds of vice,

毫无顾忌的违反每一项美国法律

break every American law without worrying

因为他们不在美国

because they weren't in America.

美国经营者接管哈瓦那大赌场

没有梅耶.兰斯基 哈瓦那黑帮对哈瓦那的

The mob's infiltration and control in Havana

渗透与控制是不会成功的

couldn't have happened without Meyer Lansky.

梅耶.兰斯基是一个非常高调的

Meyer Lansky was a very high-profile

梅耶·兰斯基，波兰裔犹太人，帮助卢西亚诺建立起从萨♥拉♥托♥加♥到迈阿密，

乃至拉斯维加斯的赌博帝国，他在古巴也有非常大的势力，甚至能操纵古巴总统的选举。他曾说过"我们比美国钢铁还强大"，说明其势力庞大。

纽约黑帮头目

mob syndicate leader out of New York.

他参与了拉斯维加斯和佛罗里达赌场的开♥发♥;

He was involved in developing Las Vegas, casinos in Florida.

兰斯基建立了与

Lansky had cultivated a relationship

富尔亨西奥.巴蒂斯塔的人脉

with Fulgencio Batista,

富尔亨西奥·巴蒂斯塔·萨尔迪瓦，古巴军事领导人，

第 14 任及第 17 任古巴总统，后被反抗军推♥翻♥;。

古巴的专♥制♥;独♥;裁♥;者

the repressive dictator of Cuba.

当他的士兵在街上巡逻以建立

Batista says he is a friend of the people

他所谓的有纪律的民♥主♥;时

as his soldiers patrol the streets to establish

巴蒂斯塔说他是人♥民♥的朋友
what he calls disciplined

democracy.

20 世纪 50 年代 巴蒂斯塔政♥权♥;

In the 1950s, the Batista regime

开始投资赌场 酒店

started really investing in casinos, hotels,

和博♥彩♥;设施

and gambling establishments.

他开始和黑♥手♥;党♥;老大进行交易

And he started making deals with mafia bosses.

所以巴蒂斯塔真的是付钱给梅耶.兰斯基

So Battista literally paid Meyer Lansky a salary

让他来当哈瓦那的赌业沙皇

to be the gambling czar of Havana.

兰斯基知道最首要

Lansky knew that the first thing

要做的是让

that needed to be done was to make

所有其他的黑帮老大

all the other heads of the mob

感觉这里边也有他们的一份

feel that they had a piece of it.

否则 他们就会通过暴♥力♥;和谋杀

Otherwise, they would assert their selves in it

来明确他们的立场

through violence and thuggery.

每个人都想分一杯羹...

Everyone was going to get their piece of the pie--

赌场 夜店

a casino, a club.

这就是"教父 2"里那个精妙的隐喻

This is what was so wonderful about that metaphor in "Godfather II."

教父 2

场景是在屋顶上

The scene on the rooftop, the mafiosi

黑♥手♥;党♥;他们对着个有古巴地图的蛋糕

who were there with a cake which is the island of Cuba,

他字面意义上把它切成一片片

and he literally cuts up the pieces

分给了所有的黑♥手♥;党♥;

and hands it to all the mafiosi.

这就是兰斯基在哈瓦那所做
This is what Lansky was doing in

Havana.

我们现在拥有了我们一直需要的东西

We have now what we have always needed,

与政♥府♥真正的伙伴关系

real partnership with the government.

只要一小块

A smaller piece.

这个做法满足了所有人的利益

The idea was there's plenty for everyone.

纽约的利益牵涉着哈瓦那 拉斯维加斯的利益

New York interests are involved in Havana, Las Vegas interests.

然后还有芝加哥黑帮

And then you have the Chicago Outfit.

Chicago Outfit, 中文译为"奥菲特", 是对美国芝加哥黑帮的一个专有称呼,

禁酒令时期臭名昭著的艾尔.卡彭就属于这个组织。由于奥菲特垄断芝加哥

及周边地区黑帮产业的特殊性, 经常直接被译为芝加哥黑帮。

芝加哥黑帮

芝加哥那些家伙的做法和

And those guys in Chicago ran things a little different

纽约的五大家族有些不同

than the Five Families in New York.

纽约黑帮五大家族, 指科隆博家族、博南诺家族、甘比诺家族、

卢凯塞家族和杰诺韦塞家族。上世纪 30 年代在纽约成型并垄断相关产业的

黑帮集团, 以意大利裔黑♥手♥党♥为主, 在“幸运儿”卢恰诺的运作下

成为了

现代黑♥手♥党♥体系的鼻祖,, 至今该集团任然存在。

芝加哥奥菲特基本上垄断了

The Chicago Outfit has essentially monopoly

芝加哥地区的有组织犯罪

over organized crime in the Chicagoland area.

这是一个涉及数十亿美元的犯罪集团

This was a multi-billion dollar criminal enterprise.

当时芝加哥黑帮的老大

The boss of the Chicago Outfit at the time

是萨姆.吉安卡纳

was Sam Giancana.

吉安卡纳被任命为帮派的运营主管

Giancana is put in as the operating boss

本质上来说

of the Outfit, which is essentially

相当于这个犯罪组织的首席执行官
the organized crime equivalent of a CEO in a

corporation.

他日以继夜的经营

He runs it on a day-to-day basis.

芝加哥黑帮确实的控制了

The Outfit really had control over what was

密西西比河以西包括拉斯维加斯

West of the Mississippi, including Las Vegas

当然还有哈瓦那

and then of course Havana.

芝加哥黑帮在哈瓦那的

The Chicago mob had interests

一些赌场 夜♥总♥会♥;

in some of the casinos, some of the nightclubs,

色情产业

some of the prostitution,

现场性♥爱♥表演中拥有利益关系

some of the live sex shows that are going on in Havana.

我父亲萨姆在古巴有些业务

My father Sam had some stuff doing in Cuba.

梅耶·兰斯基和他成了最好的朋友

Meyer Lansky and he turned out the best of friends.

他们在那里共同拥有几家酒店

They were involved in a couple of hotels down there.

你小时候去过哈瓦那吗？

Did you ever go to Havana as a teenager?

没 我现在想去

No. I want to go now.

看看人们和那里的食物 步行穿过

To see the people and the food and walking through the hotels

和我父亲和他的帮派有牵连的酒店...

that my father and his gang were involved with--

我只是渴望去那里

I just crave going down there.

芝加哥黑帮在哈瓦那的

One of the people the Chicago Outfit

话事人之一是桑托.特拉菲坎特

relied on down in Havana was Santo Trafficante.

特拉菲坎特会说西班牙语

Trafficante spoke Spanish.

大多数帮派分子都不会

Most of the mobsters did

not.

所以特拉菲坎特总是常驻在那里

So Trafficante was always there

作为处理古巴关系的翻译

as the translator dealing with the Cuban connections.

小桑托.特拉菲坎特

Santo Trafficante Jr.

在佛罗里达州坦帕

grew up in Tampa, Florida,

坦帕 (Tampa) 是位于美国佛罗里达半岛西岸海港城市,

位于希尔斯伯勒 (Hillsborough) 入海口, 临坦帕湾, 外连墨西哥湾。

一个以古巴人为主的社区长大

in a neighborhood that was predominantly Cuban.

这就是为什么他会说西班牙语 并且了解其文化

That's why he spoke Spanish, understood the culture.

最终 他卷入了赌场行业

And eventually, he's involved in the casino industry

以及一些发生在哈瓦那

and some of the more illicit activities

更严重的非法活动

that were going on in Havana.

这种经营方式对黑手党和巴蒂斯塔来说

This mode of business is extraordinarily profitable

利润极其丰厚

to the mafia and Batista.

这笔钱没有惠及任何古巴民众

The money did not trickle down to anyone.

古巴人民对这种安排感到不满

The Cuban people were not happy with that arrangement.

他们这些外国企业

投资了一些钱

却卷走了一切

什么都没有留给我们

这还牵扯到了制糖业

这个国家经济的另一个组成部分

所有的一切 从土地 种植园 到甘蔗

都属于外国人

古巴从中得不到任何利益

一个不平等的社会已经发展起来

An unequal society had developed

一小部分人

where a certain small percentage of

people

掌握了所有的权力和金钱

had all the power and all the money,

而农民没有受过多少教育

and the campesinos didn't get much education.

文盲率很高

There was a high level of illiteracy.

他们不拥有自己的住处

They didn't own the property they lived on.

在巴蒂斯塔时期 古巴拥有 1.4 亿美元的储备金

而这些帮派分子来到古巴从事这些交易

资金差不多有 10 亿美金

从来没人见过这些钱

因为这些钱都落入了那些有权有势的人口袋里

哪些人会去那些地方？

有钱人

工人们不会去那些地方

你甚至不能站在那些地方门口 那是不被允许的

一方面 这造成了对这类行业某种文化排斥

部分是因为卖♥♥淫 但也因为赌博

黑♥手♥党♥;在哈瓦那过着令人难以置信的舒适生活

与黑♥手♥党♥;有关的美国商人形象

非常的糟糕 因为这关系到巴蒂斯塔独♥裁♥;的核心

压♥迫♥;的核心

我们谈论的是一支在城市街头镇♥压♥;过许多人的军队

古巴那时太可怕了

那时我还是个小女孩 我记得

人们在昆塔警♥察♥;局被折磨和杀害

他们说有 2 万人死亡 但你不会知道这是真是假

总之很多就是了

这是展示军事力量

It was a show of military authority

好让人们乖乖待在该待的地方

that kept people in their place,

巴蒂斯塔是其中的重要组成部分

and Batista was a big part of that.

巴蒂斯塔是美国支持的独♥裁♥;者

Batista was an American-backed dictator.

我们不在乎他在古巴的镇♥压♥;方式

We didn't care about his repressive ways in Cuba

因为他在美国的控制之下

because he was in the pocket of the United

States,

无论是在美国外交政策方面

both in terms of U.S. foreign policy

还是在美国商业利益方面

and American business interests.

巴蒂斯塔下令中止

Batista orders the suspension

所有的公民权利

of all civil rights.

不得广播或印刷任何

Nothing is to be broadcast or printed

让巴蒂斯塔很不高兴东西

that is displeasing to Batista.

许多古巴人感到被排除在民♥主♥生活之外

Many Cubans felt really cut out of democratic life,

他们认为这是他们应得的

which they thought they deserved.

这导致了持♥不♥同♥政♥见♥团体的出现

This led to the emergence of dissident groups.

其中一个就是由菲德尔.卡斯特罗领导

One of them was led by Fidel Castro.

菲德尔从很早开始

就参加了洲际学♥生♥运♥动♥的斗争

就是我们常说的那些 恢复自♥由♥民♥主♥;

社会进步 公理正义

那是个中立无关意识形态的运动

那不是个社♥会♥主♥义♥;或者共♥产♥主义运动

菲德尔.卡斯特罗是一个非自愿的革命者

Fidel Castro was a reluctant revolutionary.

我是说 他是个律师 他是一名民权律师

I mean, he was a lawyer. He was a civil rights lawyer.

他在 50 年代初作为参议员

He ran for political office in the early 1950s

参加竞选 他很可能会当选

as a senator, and he was probably going to be elected

直到巴蒂斯塔进驻哈瓦那

until Batista rolled into Havana

并在政♥变♥中接管了这个国家

and took over the country in a coup d'état.

这破坏了菲德尔·卡斯特罗的职业生涯
It threw a wrench into Fidel Castro's

career,
因此 它在许多方面为菲德尔·卡斯特罗作为那个
and so it laid the groundwork in many ways for Fidel Castro
下决心扳倒巴蒂斯塔的人物
as this figure who was determined
奠定了基础
to take down Batista.
他上山参加了游击队
He went to the hills to join guerrilla groups.
卡斯特罗和革命者
Castro and the revolutionaries
在远离哈瓦那的地方积蓄力量
starts to develop power away from Havana,
但你不会在报纸上
but you're not going to get this in a newspaper
或者电视新闻报道上看到这个
or a television news report.
我在菲德尔·卡斯特罗发动革命的
I grew up on a farm just north
地方北方的一个农场长大
of where Fidel Castro set up his revolution.
起初 这有点像罗宾汉的故事
At first, it was sort of like a Robin Hood story.
我们有大约 35 个家庭
We had about 35 families,
一些大一点的孩子会告诉我们 "你知道吗？
and some of the older kids would tell us, "You know what?
"我们将拥有这一切。
"We're going to own all this.
"菲德尔会夺走你们的一切
"Fidel is going to take it all away from you,
然后他会把它分给我们 分给穷♥人♥,"
and he's going to give it to us, to the poor people."
我不以为然 其实他们也不以为然
I took that lightly, and they took it lightly too.
他们也从未想过真会发生这种事
They never thought it would happen either.
卡斯特罗来自一个富裕的家庭
Castro was from a wealthy family
受过良好教育
and was

well-educated,
但其他人都是农民
but everyone else was the peasantry.
这也是为什么当权者
And this is partly why those in power
不把这当回事的一部分原因
couldn't take it seriously.
一群农民农夫怎么可能
How could farmers and campesinos
会起义然后拿下加勒比海地区
rise up and take down the most powerful military
最强大的军队呢? 这怎么可能呢?
in the Caribbean? How could that be possible?
中情局和黑帮把所有注码都压在了
The CIA and the mob had put in all their chips
富尔亨西奥·巴蒂斯塔身上
with Fulgencio Batista.
但是黑帮没有中情局所拥有的东西
But the mob did not have what the CIA had,
那就是间谍和出去收集
which was spies and people
古巴政♥治♥;真实情况的人手
out gathering information about what was really happening politically in Cuba.
他们是瞎子
They were blind.
自从 1958 年 美国情报部门
就开始以怀疑的眼光来审视革命运动
直到他掌权之前 卡斯特罗对
Before he took power, Castro remained
中情局来说仍然是个难以捉摸的人物
an obscure figure to the CIA.
美国媒体会在山里
The American media would seek out
寻找菲德尔·卡斯特罗
Fidel Castro in the mountains.
所有马埃斯特拉山脉的人♥;民♥;都与我们同在
All the people of the Sierra Maestra are with us.
马埃斯特拉山是古巴共和国东南部山脉, 它东起关塔那摩湾,
西至克鲁斯角, 是由几条平行的山脉沿海岸逶迤而成,
长 250 公里, 宽约 30 公里。
这只是个开始

This is only the beginning.
在隐蔽处采访古巴反抗军

卡斯特罗还活着并且继续在山中战斗着
"纽♥约♥时♥报♥";报道说在山上
"The New York Times" reports that there's a sizable group
有一相当大的组织集团
up there in the mountains.
但是中情局 作为中情局 对艾森豪威尔说,
But the CIA, being the CIA, said to Eisenhower,
"这不是问题 我们能搞定"
"This is not a problem. We can handle this."
"放心 我们会想办法的"
"Don't worry, we'll come up with a solution."
这基本上就是他们告诉总统的
That's what essentially they tell the president.
"我们搞定了 我们会搞定的"
"We've got it. We've got a handle on it."
事实上 他们没有任何措施
And actually, they don't have an answer for it,
而且他们也不确定正确答案是什么
and they're not really sure what the right answer is.
真正的问题在于当权者的盲目
Really what it is is about the blindness of those in power.
因为狂妄自大和对自己强大力量
It's about the hubris and the belief
强大力量的盲目自信
that your power is so supreme
这使你忽视自己的弱点
that you don't see your vulnerability
直到为时已晚
until it's too late.
许多早期的中情局领导人都来自于
Many of the early CIA leaders came
同样一种背景 如果你犯了错误
from a background in which if you made a mistake,
总会有大佬拉你一把为你擦屁♥股♥;
there was always daddy to pick you up and fix it.
所以他们认为这个世界真的是
So they thought that was true in the world,
不管发生了什么 他们都能
that whatever happened, they'd be able

掌控住局面
to control the

blowback.

而黑帮则不肯接受现实

And the mob is stuck in denial.

他们把一切都推给掌权的巴蒂斯塔

They put everything behind the man in power, Batista.

所以黑帮不在乎

And so the mob didn't care about what was

政♥治♥上到底发生了什么

really happening politically.

在 20 世纪 50 年代末 在古巴只要贪腐

In the late 1950s, there was always money

就能赚到钱

to be made from corruption in Cuba.

仍然有大群美国人会来

There are still whole loads of Americans coming down

享受哈瓦那郁郁葱葱的热带风情

to enjoy the lush, tropical sexiness of Havana,

包括不少名人

including celebrities,

比如弗兰克·辛纳屈

be it a Frank Sinatra

弗兰克·辛纳屈，美国著名歌♥手、演员，被誉为 20 世纪最伟大的流行歌♥手之一。

或者年轻的肯尼迪

or a young JFK.

JFK，约翰·菲茨杰拉德·肯尼迪（John Fitzgerald Kennedy），

美国 35 任总统，1963 年 11 月 22 日遇刺身亡。

50 年代 约翰·肯尼迪来到哈瓦那

In the '50s, John F. Kennedy comes to Havana.

我是说 他就像一个以对女人

I mean, he's like a brand-new senator

感兴趣而闻名的萌新参议员一样

known for having an interest in women,

同时他还四处打探当地的美女

and he was sniffing around at the local talent.

他放出了一个消息 可能是通过一个下属

And he puts out the word, probably through an underling

他去找黑帮分子说 你懂的

who goes to the mobsters and says, you know,

"如果你能为他联♥系♥一位年轻女士的话

"The Senator would very much like

it

参议院先生会很高兴的”

if you could maybe possibly connect him with a young lady."

特拉菲坎特就说 "我们会搞定的”

Trafficante would say, "We can do that."

他们把约翰.肯尼迪安排在一间

They set John Kennedy up in a room

有双面镜的房♥间里

that had a two-way mirror.

他来了一场三人行

He had a three-way,

他和另外两个古巴妓♥女♥;

him and two other Cuban prostitutes.

特拉菲坎特就和另一个歹徒

Trafficante was on the other side of the mirror

在镜子的另一边

with another gangster.

另一个歹徒说 "嘿 我们应该

The other gangster says, "Hey, we should be

"把这个拍下来 这会是

"filming this 'cause this would make

上好的勒索黑料"

tremendous blackmail material."

好吧 他们还没有摄像头

Well, they didn't have a camera.

但是关于性只有你想不到没有做不到

But the idea of sex, that anything goes,

这是古巴堕落社会的一个缩影

was part of the debasement of Cuban society,

并且对古巴人♥民♥的道德观有很大影响

and it had moral implications for the Cuban people.

1958 年夏天 卡斯特罗为叛军电台

Summer 1958, Castro records his broadcasts

录制了他的广播

for the Rebel Radio.

他的人现在要走出山林

His men now will come down from the mountains

到平原上去战斗

and fight on the plains.

卡斯特罗麾下的革命者

Castro's revolutionaries started out

从岛的东部开始出击
in the eastern part of the

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。

如要下载或阅读全文，请访问：

<https://d.book118.com/127152004033006201>